

第 1612 回 天文学教室談話会

2016 年 12 月 13 日 (火) 16:30 より

東京大学理学部 1 号館西棟 11 階 1109 号室 (天文学専攻会議室) にて

“論文英語ことはじめ？分かる。伝わる。訴える。”

坂野正明 (ワイズバベル (英文校閲・日英翻訳))

論文の執筆は、母国語であっても難儀なもの、まして外国語の英語だとなおさらです。日常英会話とは異なる正式な書き言葉ゆえの注意点も少なくありません。しかし、言語によらない本質的な部分をしっかり押さえることで、英語論文もずいぶん書きやすくなるものです。本講演では、論文執筆における構造的課題を浮き彫りにすることからはじめて、すっきりとした論文英語を書く道筋をまとめます。その際、日本語話者による典型的誤りの数々の例をもとに、実戦的な注意点に特に留意します。第一の対象は学術論文執筆の経験がまだ浅い人です。とはいえ、経験の多寡によらず、得るものが少なくないことでしょう。英国在住 15 年、天文学の元研究者として自身 60 本を超える査読論文を発表し、現在英文校閲と翻訳とを専業とする講演者によるセミナーです。